



EUROPASCHULE
AM FRIEDENSPARK
Gesamtschule der Stadt Hemer

Europaschule am Friedenspark - Gesamtschule Hemer
Parkstraße 48 58675 Hemer



Sekundarstufen I und II

Fragen zur Anmeldung (deutsch)	Übersetzung:
<p><i>Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte!</i></p> <p><i>Wir freuen uns über Ihr Interesse an der Europaschule am Friedenspark - Gesamtschule der Stadt Hemer - Sekundarstufe I und II.</i></p> <p><i>Für die Anmeldung sind zwei Schritte notwendig:</i></p> <p><i>1. persönliche Angaben zu Ihrem Kind und zu Ihnen als Eltern/Erziehungsberechtigte</i> <i>2. gemeinsames Anmeldegespräch in der Anmeldewoche</i></p> <p><i>zu 1. persönliche Angaben</i> <i>Nehmen Sie sich zunächst bitte eine halbe Stunde Zeit und lesen Sie dieses Formular bitte gemeinsam mit Ihrem Kind und füllen Sie die entsprechenden Felder vollständig aus.</i> <i>zu 2. Anmeldegespräch</i> <i>Anschließend tragen Sie einen Wunschtermin für das Anmeldegespräch in der Anmeldewoche (Montag-Donnerstag in der Zeit von 12 bis 16 Uhr) ein.</i></p> <p><i>Damit wir Sie und Ihr Kind kennenlernen können, interessieren wir uns auch für die Interessen, Hobbies und Tagesroutinen Ihres Kindes. Denn darüber kommen wir gemeinsam ins Gespräch und können unsere Europaschule vorstellen und erläutern, wie das Schulleben ist und das Lernen bei uns gelingt.</i></p> <p><i>Diese online Anmeldung ist nur mit dem anschließenden gemeinsamen Gespräch gültig, da das Anmeldeformular bei Vorlage einer aktuellen Zeugniskopie, der Anmeldebögen der Grundschule und des Stammbuches von Ihnen als Erziehungsberechtigte unterschrieben werden muss.</i></p> <p><i>Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind kennenzulernen.</i> <i>Ihre Europaschule am Friedenspark</i></p>	<p><i>Gentili genitori!,</i></p> <p><i>Siamo molto contenti delle Vostra interessa in „Europaschule am Friedenspark- scuola secondaria delle città di Hemer.</i></p> <p><i>Sono necessari due passi per iscrizione:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>1. Dati personali del Suo bambino e i Suoi dati personali come genitori</i> <i>2. Un colloquio da iscrizione nella settimana die iscrizioni</i> <p><i>a 1.dati personali</i> <i>Per favore prenda tempo per mezz un ora e legga questo modulo insieme con Suo bambino e riempa questo modulo.</i> <i>a 2. Colloquio da iscrizione</i> <i>Alla fine scriva un appuntamento preferito per il colloquio da iscrizione nella settimana dei iscrizioni (da lunedì a giovedì ore 12:00 a 16:00).</i></p> <p><i>Per fare conoscenza con Lei e il Suo bambino siamo anche interessati nelle interesse, hobby e routine della giornata del Suo bambino.Perche parliamo di questo insieme e possiamo presentare la nostra scuola e spiegare come funziona la nostra scuola e il studio a Europaschule.</i></p> <p><i>Questa iscrizione digitale vale solo con un colloquio seguente perche in questo Lei deve firmare il modulo dell iscrizione dopo Lei Ha mostrato una copia del rapporto scolastico, moduli dell iscrizione della scuola elementare e libro di famiglia.</i></p> <p><i>Siamo contenti di fare conoscenza con Lei e il Suo bambino.</i> <i>La Vostra Europaschule am Friedenspark.</i></p>
<p>1. Angaben zur Schülerin / zum Schüler</p>	<p>Informazioni sul studente/sulla studentessa</p>
<p>Nachname Ihres Kindes</p>	<p>Cognome del Suo bambino</p>
<p>Vorname Ihres Kindes</p>	<p>Prename del Suo bambino</p>
<p>Geschlecht Ihres Kindes</p>	<p>Sesso del Suo bambino</p>
<p>Geburtsdatum Ihres Kindes</p>	<p>Data di nascita del Suo bambino</p>
<p>Geburtsort</p>	<p>Luogo di nascita</p>
<p>Geburtsland</p>	<p>Stato di nascita</p>
<p>Staatsangehörigkeit Ihres Kindes</p>	<p>Nazionalita del Suo bambino</p>
<p>Konfession / Religion Ihres Kindes</p>	<p>Religione/confessione del Suo bambino</p>
<p>Adresse Ihres Kindes: Straße mit Hausnummer</p>	<p>Indirizzo del Suo bambino: strada con numero civico</p>
<p>Postleitzahl (PLZ)</p>	<p>Codice postale</p>
<p>Ort</p>	<p>Città</p>
<p>Ist Ihr Kind gegen Masern geimpft? (Nachweis über das Impfbuch)</p>	<p>Il Suo bambino e vaccinato contro morbillo? (prova tra certificato della vaccinazione)</p>
<p>Nimmt Ihr Kind am Religionsunterricht teil?</p>	<p>Il Suo bambino partecipa ad educazione religiosa?</p>

An welcher Grundschule ist Ihr Kind?	Qualche scuola elementare il Suo bambino visita?
In welchem Jahr ist Ihr Kind eingeschult worden?	Da qualche anno il Suo bambino partecipa scuola elementare?
Ist Ihr Kind vorzeitig oder nach Regel eingeschult worden?	Il Suo bambino e iscritto alla scuola elementare secondo la regola o prima?
Hat Ihr Kind in der Grundschule eine Klasse wiederholt?	Il Suo bambino ha ripetuto una classe nella scuola elementare?
Hat Ihr Kind in der Grundschule eine Klasse wiederholt? Wenn ja, welche Klasse?	Se si, qualche classe?
Hat Ihr Kind die Grundschule gewechselt?	Il Suo bambino ha cambiato la scuola elementare?
Hat Ihr Kind die Grundschule gewechselt? Wenn ja, in welchem Jahr?	Se si, in qualche anno?
Welche Empfehlung hat Ihr Kind für die weiterführende Schule bekommen?	Qualche raccomandazione ha ricevuto il Suo bambino per la scuola secondaria?
Busfahrkarte: Haben Sie Anspruch auf eine Schulwegjahreskarte für Ihr Kind vom Schulträger, der Stadt Hemer? (Wohnort mehr als 3,5 km von der Schule entfernt)	Biglietto di autobus: Ha un diritto sul un biglietto autobus per tragitto casa e scuola della citta di Hemer? (se Suo bambino abita piu di 3,5 km dalla scuola)
2. Angaben zu den Eltern/Erziehungsberechtigten	2. Informazioni sui genitori
Nachname des Vaters	Cognome del padre
Vorname des Vaters	Prenome del padre
Adresse des Vaters (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)	Indirizzo del padre (strada, numero civico, codice postale, citta)
Geburtsdatum des Vaters	Data di nascita del padre
Telefonnummer des Vaters	Numero telefono del padre
E-Mail-Adresse des Vaters	Indirizzo email del padre
Nachname der Mutter	Cognome della madre
Vorname der Mutter	Prenome della madre
Adresse der Mutter (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)	Indirizzo della madre (strada, numero civico, codice postale, citta)
Geburtsdatum der Mutter	Data di nascita della madre
Telefonnummer der Mutter	Numero telefono della madre
E-Mail-Adresse der Mutter	Indirizzo email della madre
Sorgerecht	tutela
Hat das Sorgerecht eine andere Person? (Vor- und Nachname, Anschrift, Tel.-Nr., E-Mail-Adresse)	La tutela ha una altra persone? (Prenome, cognome, indirizzo, numero telefono, indirizzo email)
3. Digitalisierung An der Europaschule werden digitale Medien als Lehr- und Lehrmittel eingesetzt. Ihr Kind lernt mit Apps, Lernplattformen und digitalen Endgeräten. Dazu bekommt Ihr Kind eine eigene E-Mail von der Europaschule (vorname.nachname@europaschule-hemer.de).	3. Digitalizzazione Alla "Europaschule" media digitali sono usati per studiare e insegnare. Il Suo bambino studia con Apps, piattaforme di apprendimento ed apparecchi digitali. Per questo il Suo bambino riceve un propria indirizzo email dal „Europaschule“ (prenome.cognome@europaschule-hemer.de)
Die Schule übermittelt notwendige Informationen auch über die Homepage (www.europaschule-hemer.de) bzw. durch E-Mail. Verfügen Sie über einen Internetzugang:	La scuola trasmette informazioni utili anche sulla homepage (www.europaschule-hemer.de) o sul email. Ha la possibilita di usare internet a casa?
Ihr Kind hat ein eigenes digitales Endgerät, z.B. Notebook, Tablet, PC:	Il Suo bambino ha un propria apparecchio digitale come Notebook, Tablet, computer?
4. Migration/Zuwanderung	4. Migrazione/Immigrazione
Hat Ihr Kind einen Migrationshintergrund? (wenn Ihr Kind selbst, Mutter oder Vater nicht in Deutschland geboren sind)	Il Suo bambino/ il padre del bambino/ la madre del bambino non e nato in Germania?
Migrationshintergrund: Zuzugsjahr Ihres Kindes nach	Se non e nato in Germania, quando il Suo bambino e

Deutschland?	immigrato in Germania?
Migrationshintergrund: Geburtsland der Mutter	Se non e nata in Germania, quando la madre e immigrata in Germania?
Migrationshintergrund: Geburtsland des Vaters	Se non e nato in Germania, quando il padre e immigrato in Germania?
Migrationshintergrund: Welche Sprache wird in der Familie gesprochen? (Verkehrssprache)	Qualche lingua e usata nella casa del bambino?
<i>Herkunftssprachlicher Unterricht (HSU): Das Land Nordrhein-Westfalen setzt sich dafür ein, die interkulturellen Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund zu erhalten bzw. zu verbessern. Hierzu wird unter bestimmten Voraussetzungen in Ergänzung zum regulären Unterricht herkunftssprachlicher Unterricht angeboten. Das Schulamt für den Märkischen Kreis ist für die Planung und Organisation zuständig. Je nach Größe der Lerngruppe stammen die Teilnehmer aus verschiedenen Schulen und werden (oftmals nachmittags) an einer Schule zentral unterrichtet. Weitere Informationen zum Thema „Herkunftssprachlicher Unterricht“ finden Sie auf der Homepage der Bezirksregierung: http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/in dex.php Mein Kind sollte am HSU teilnehmen:</i>	<i>L'insegnamento nella madrelingua (HSU): Il paese Nordrhein-Westfalen si adopera per conservare e migliorare le competenze interculturale dei studenti con un sfondo della migrazione. Per questo un insegnamento nella madrelingua e offerto oltre al insegnamento regolare in certi condizioni. L'intendenza scolastica del Märkischer Kreis e responsabile per la programmazione e organizzazione. Dipende alla grandezza del gruppo, i studenti sono delle diverse scuole e saranno insegnati ad una scuola centrale (spesso al pomeriggio). Informazioni seguenti del insegnamento nella madrelingua si Trova la http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/in dex.php.</i> <i>Il mio bambino deve partecipare al insegnamento nella madrelingua (HSU):</i>
5. Schulorganisation	5. Organizzazione della scuola
Hat Ihr Kind Geschwister an der Europaschule?	Il Suo bambino ha fratelli/sorelle a Europaschule?
Geschwister an der Europaschule: Wenn ja, Name und Klasse	Fratelli/sorelle a Europaschule: Nome e classe
Note im Fach Deutsch: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Deutsch erhalten?	Voto per la disciplina Lingua Tedesca: Qualche voto il Suo bambino ha ricevuto per Lingua Tedesca sul rapporto del primo semestre della classe 4?
Teilnoten im Fach Deutsch/Sprachgebrauch: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Sprachgebrauch erhalten?	Voti per la disciplina Lingua Tedesca/uso linguistico: Qualche voto il Suo bambino ha ricevuto per Uso linguistico sul rapporto del primo semestre della classe 4?
Teilnoten im Fach Deutsch/Lesen: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Lesen erhalten?	Voti per la disciplina Lingua Tedesca/Lettura: : Qualche voto il Suo bambino ha ricevuto per Lettura sul rapporto del primo semestre della classe 4?
Teilnoten im Fach Deutsch/Rechtschreiben: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Rechtschreiben erhalten?	Voti per la disciplina Lingua Tedesca/Ortografia: Qualche voto il Suo bambino ha ricevuto per Ortografia sul rapporto del primo semestre della classe 4?
Note im Fach Mathematik: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Mathematik erhalten?	Voto per la disciplina Matematica: Qualche voto il Suo bambino ha ricevuto per Matematica sul rapporto del primo semestre della classe 4?
Note im Fach Sachkunde: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Sachkunde erhalten?	Voto per la disciplina Studi generali (Sachkunde): Qualche voto il Suo bambino ha ricevuto per Studi generali (Sachkunde) sul rapporto del primo semestre della classe 4?
Elternmitarbeit: Die Europaschule legt Wert auf Elternmitarbeit, daher erwarten wir Ihr Engagement in Mitwirkungsgremien und Ihre regelmäßige Teilnahme an Infoveranstaltungen und Klassenpflegschaften. Sind Sie darüber hinaus bereit in folgendem Bereich mitzuarbeiten?	Collaborazione dei genitori: La Europaschule tiene alla collaborazione dei genitori e per questo aspettiamo il Vostro impegno nelle commissione della partecipazione e Il Vostro partecipazione regolarmente nei eventi di informazione e sedute dei genitori. E anche disposto a collaborare in un area seguente?
6. Verpflichtungen im Rahmen des Schulprogramms der Europaschule <i>Die folgenden Aspekte beziehen sich auf das Schulprogramm der Schule (Nach den Vorgaben des Schulministeriums) und müssen angeklickt und zugestimmt werden, da eine Aufnahme an einer weiterführenden Schule ansonsten problematisch ist.</i>	6. Impegni per attendere nell ambito della programma scolastica di Europaschule <i>I aspetti seguenti si riferino alla programma scolastica della scuola (secondo il ministero solastico) e devono essere assentito perche altrimenti una ammissione ad una scuola secondaria e problematica.</i>
Mein Kind nimmt verpflichtend am Schwimmunterricht teil	Il mio bambino partecipa insegnamento nuoto obbligamente
Mein Kind nimmt verpflichtend an Klassenfahrten teil	Il mio bambino partecipa gite di classe obbligamente
Mein Kind nimmt verpflichtend an der Kennenlernfahrt zu Beginn des Schuljahres in der Klasse 5 (2	Il mio bambino partecipa la gita per fare conoscenza al inizio della classe 5 obbligamente (2

Übernachtungen) teil	pernottamenti)
Im Fall einer Aufnahme verpflichte ich mich bis Juni 120 € für die Kennenlernfahrt im September sowie zu Beginn des Schuljahres 30 € für Materialkosten und Klassenkasse zu überweisen.	Casomai il mio bambino e accettato a Europaschule mi impegno di mandare 120 Euro fino a Giugno per la gita per fare conoscenza a settembre e di mandare 30 Euro al inizio del anno scolastico per materiali e cassa della classe.
7. Medizinische und entwicklungspsychologische Verfassung Ihres Kindes	7. Medicinale e psicologico disposizione del Suo bambino
Hat Ihr Kind eine Krankheit, von der die Schule wissen muss?	Il Suo bambino ha una malattia di che la scuola deve sapere?
Hat Ihr Kind eine Krankheit, von der die Schule wissen muss? Wenn ja, welche?	Qualche?
Wurde durch die Grundschule ein AOSF (Ausbildungsordnung für sonderpädagogische Förderung des Landes NRW) beantragt?	La scuola elementare ha richiesto un AOSF (promozione speciale per Suo bambino di NRW)?
Wurden bei Ihrem Kind sonderpädagogische Förderschwerpunkte (gem. AOSF) festgestellt?	E diagnosticato un bisogno della promozione speciale per Suo bambino?
Individuelle Förderung: Benötigt Ihr Kind besondere Unterstützung im Bereich: Dyskalkulie, LRS, ADHS/ADS, Autismus, sonstige Bereiche?	Promozione individuale: Il Suo bambino ha bisogno del sostegno speciale per calcolazione, ortografia, ADHD, autismo o qualcosa altro?
Wird/Wurde Ihr Kind durch folgende Angebote unterstützt?	E supportato/Era supportato il Suo bambino in una delle aree seguente?
Haben Sie Bemerkungen oder Anmerkungen zu Ihrem Kind (z.B. auch Krankheiten, Unverträglichkeiten etc.), von denen die Schule wissen sollte?	Ha annotazioni del Suo bambino (p.e. malattie, allergie ecc.) di chi la scuola deve sapere?
8. Für Ihr Kind: Deine Vorlieben, Interessen, Hobbies, Tagesablauf	8. Per il Suo bambino: Le tue preferenze, le tue interesse, i tuoi hobby, svolgimento della giornata
Deine Vorlieben und Interessen: Was magst du besonders gerne? (Mehrfachnennungen möglich)	Le tue preferenze e interessi: Qualche cose ti piacciono da fare?
Hast du ein Hobby? Wenn ja, welches?	Hai un hobby?
Spielst du ein Musikinstrument, oder hast du mal ein Instrument spielen gelernt?	Suoni uno strumento o hai suonato uno strumento?
Liest du gerne? Und wenn ja, wie viel etwa?	Ti piace da leggere? Quanto circa?
Welchen Sport machst du gerne?	Qualche sport ti piace da fare?
Bist du in einem Sportverein? Wenn ja, in welchem?	Sei in una associazione sportiva? In qualche?
Bastelst oder baust du gerne? Wenn ja, was?	Ti piace da fare lavori manuali? Qualchi?
Machst du gerne etwas mit dem Computer? Wenn ja, was?	Ti piace da fare qualcosa con computer? Che cosa?
Hast du schon einmal etwas mit dem Computer programmiert? Wenn ja, was?	Hai già programmato qualcosa con computer? Che cosa?
Warst du schon einmal in einem anderen Land? Wenn ja, in welchem?	Sei già stata in un altro paese? In qualchi?
Sprichst du eine weitere Sprache? Wenn ja, welche?	Parli un'altra lingua? Qualche?
In welchem europäischen Land würdest du gerne mal sein?	In qualchi paese in Europa tu vorresti stare?
Bitte gib deinen Tagesablauf nach einem normalen Schultag in Stichpunkten an, z.B. so: "Nach der Schule um ... Uhr..."	Per favore scrivi il tuo svolgimento della giornata dopo il tempo nella scuola ad un giorno normale, per esempio: „Dopo la scuola alle...ore...“
Profilklassen: In den Klassen 5 und 6 möchten wir Ihr Kind zusätzlich in zwei (unbenoteten) Stunden pro Woche in einem Bereich fördern, der Ihr Kind interessiert und Spaß macht. Sie sollten mindestens 3 Profile für Ihr Kind wählen, da wir nicht den Erstwunsch garantieren können. Die 5 Profile sind:	Classe delle profili: Nelle classe 5 e 6 vogliamo promuovere il Suo bambino per due ore per settimana (senza voto) in un area che interessa e che piace il Suo bambino. Per favore scegli 3 profili per il Suo bambino perché la prima scelta non è garantita. I 5 profili sono:
Bitte vervollständige den Satz: "Ich möchte gerne zur Europaschule, weil..."	Per favore completa la frase: „Vorrei andare a Europaschule perché...“
9. Terminvereinbarung für das Anmeldegespräch <i>Die Anmeldegespräche finden in der Anmeldewoche statt (s.o.). Die wichtigsten Angaben haben Sie nun schon digital</i>	9. Appuntamento per il colloquio da iscrizione <i>I colloqui da iscrizione sono nella settimana dei iscrizioni (guarda al inizio). Le informazione più importante Ha dato</i>

<i>erledigt - vielen Dank! Nun müssen Sie zum Schluss noch einen Termin mit uns vereinbaren. Die Gespräche finden in der Anmeldewoche von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 12:00 Uhr bis 16:00 Uhr statt. Wählen Sie bitte nur einen für Sie möglichen Zeitpunkt für die Anmeldung aus:</i>	<i>ora digitalmente- grazie tanto! Adesso Deve fissare un appuntamento. I colloqui sono nella settimana delle iscrizioni da lunedì a giovedì ore 12:00 fino a 16:00. Per favore sceglia solo un tempo possibile per Lei:</i>
Bitte nur 1 Wunschtermin eintragen!	Scriva la solo 1 appuntamento preferito!